



## Tandem

Koordinační centrum  
česko-německých  
výměn mládeže

Koordinierungszentrum  
Deutsch-Tschechischer  
Jugendaustausch

## Program podpory odborných praxí

### Praxe podpořené Česko-německým fondem budoucnosti

Podpora zahraničních odborných praxí pro střední odborné školy, střední odborná učiliště, učiliště a vyšší odborné školy v Česku a v Německu.

Program podpory odborných praxí je od roku 2000 nabízen vzdělávacím institucím z Česka a Německa, které mají zájem vyslat své žáky a studenty na praxi do zahraniční partnerské školy nebo malého podniku na odbornou praxi, která je součástí jejich studia.

Program je finančně podporován Česko-německým fondem budoucnosti.

Účastníci programu mohou získat evropský soubor dokladů o vzdělání, tzv. Europass-mobility, který jim může být důležitou pomůckou v jejich dalším profesním životě a zároveň dokladem o absolvování zahraniční praxe.

### Cíl programu

Základním cílem programu je umožnit účastníkům získat nové profesní zkušenosti, poznat pracovní prostředí a zároveň také kulturu a způsob života v sousední zemi. Z tohoto důvodu je během celé praxe kladen důraz na zapojení praktikantů do běžných pracovních povinností a na aktivní asistenci ze strany pedagogicky kvalifikovaných osob (doprovodná osoba). Praxe je uskutečňována v těch oborech, ve kterých jsou žáci vyučeni. Program je otevřen pro všechna odborná odvětví.

Podmínkou účasti na programu je existence dvou partnerských institucí - **přijímajícího a vysílajícího zařízení** (škola, učiliště, podnik, hospodářská komora, úřad práce apod.), které se společně zaváží uskutečnit výměnnou praxi. Zahraniční odborná praxe nemusí mít reciproční charakter.

Program není určen pro gymnázia a vysoké školy.

### Cílová skupina

Účastnit se mohou mladí lidé ve věku 16 - 26 let, a to:

- Uční
- Žáci středních a vyšších odborných škol

### Přijímajícím nebo vysílajícím zařízením mohou být

- střední odborné, učňovské školy a rovněž vyšší odborné školy
- instituce působící v oblasti odborného školství, centra vzdělávání mládeže,
- zařízení obchodní a průmyslové komory a řemeslných komor, úřady práce aj.





### ÚKOLY PŘIJÍMAJÍCÍHO ZAŘÍZENÍ

V Programu podpory odborných praxí funguje tzv. "**hostitelský princip**". To znamená, že pokud pojedou praktikanti z německé partnerské školy na praxi do Česka, bude o finanční podporu na pobyt německých praktikantů žádat u Tandemu Plzeň české přijímající zařízení, které bude také zodpovědné za průběh praxe.

**Česká škola zve německé praktikanty a podává přihlášku u Tandemu Plzeň.**

V případě, že pojedou čeští účastníci na praxi do německé partnerské školy, je za organizaci praxe zodpovědné německé přijímací zařízení, které žádá o finanční podporu u Tandemu Regensburg.

**Německá škola zve české praktikanty a podává přihlášku u Tandemu Regensburg.**

Úkoly přijímajícího zařízení:

- zaslat do Tandemu všechny potřebné dokumenty,
- komunikovat s Tandemem,
- vyhledat pracoviště pro praktikanta a být s ním v kontaktu,
- zajistit praktikantovi ubytování a stravu,
- zorganizovat přípravný seminář,
- je doporučeno vyplácet praktikantovi kapesné z vlastních prostředků, výplata kapesného není povinná,
- nese zodpovědnost za průběh praxe.

### ÚKOLY VYSÍLAJÍCÍHO ZAŘÍZENÍ

Jelikož veškeré formality a administrativu praxe vyřizuje přijímající zařízení, je důležité, aby komunikace mezi partnerskými školami probíhala na velmi dobré úrovni. O tom zda podaná přihláška byla schválena nebo ne, je informováno přijímající partnerské zařízení, které je jako přijímající zařízení plně zodpovědné za průběh praxe.

Úkoly vysílajícího zařízení:

- vybrat praktikanty na praxi,
- pomoci praktikantům vyplnit „Žádost praktikanta B2,
- pomoci praktikantům sestavit jejich strukturovaný životopis,
- vyplnit formulář pro doprovodnou osobu (v případě, že se žádá její financování),
- zaslat vyplněné formuláře včas partnerské organizaci,
- po ukončení praxe dohlédnout na to, aby praktikanti, příp. i doprovodná osoba napsali závěrečné zprávy z praxe.

### DĚLKA PRAXE

**Minimální délka praxe 21** kalendářních dnů, maximální je 12 týdnů. Povinnou součástí praxe je **přípravný seminář v délce 3 dnů**. Do doby praxe se započítává i den příjezdu a odjezdu. Minimální délka je tedy 3 dny přípravný seminář + 18 dnů praxe, přičemž den příjezdu je zároveň prvním dnem přípravného semináře a den odjezdu je zároveň posledním dnem praxe. Do doby praxe se započítávají také soboty, neděle a svátky.



### POČET PRAKTIKANTŮ

V případě velkého počtu zájemců o účast na Programu podpory odborných praxí si Tandem vyhrazuje právo poskytnout finanční příspěvek **maximálně 6 praktikantům** během jedné výměnné praxe. Při takovém počtu zájemců, který by převyšoval možnosti finančního krytí, mají přednost střední odborné školy a učiliště před vyššími odbornými školami.

### FINANCOVÁNÍ DOPROVODNÉ OSOBY

Tandem může finančně podpořit pouze **jednu** doprovodnou osobu. V tom případě získá doprovodná osoba příspěvek ve stejné výši jako praktikant.

### PŘÍPRAVNÝ SEMINÁŘ

Za účelem lepší přípravy a orientace hostujících praktikantů je přijímající zařízení **povinnou** provést při zahájení praxe přípravný seminář pro „aklimatizaci“ praktikantů v novém prostředí, jehož délka činí tři dny. Povinnou součástí přípravného semináře je dvoudenní **jazyková animace**.

Jazyková animace není klasická výuka jazyka, ale formou her a skupinové dynamiky se zaktivují znalosti stážístů z německého jazyka a odbourávají se bariéry v mluvení. Praktikanti se naučí odborné výrazy a fráze, které budou na stáži potřebovat. Je dobré s animátorem probrat o jakou skupinu praktikantů se jedná, aby program plně přizpůsobil konkrétně této skupině a animace pak byla maximálně úspěšná.

Jazykovou animaci může provádět pouze Tandemem vyškolený jazykový animátor. Jazykový animátor kontaktuje přijímající zařízení a domluví se na dalších podmínkách. Náklady na jazykového animátora přebírá Tandem (honorář, ubytování, strava, materiál, jízdné).

Obsahem přípravného semináře by kromě jazykové animace mělo být poskytnutí informací o průběhu praxe, přijímajícím zařízení, hostitelské zemi atd., a to formou přednášek, diskusí, her a exkurzí. Koncept přípravného semináře zašlete Tandemu s ostatními formuláři před zahájením praxe.

### FINANCOVÁNÍ PRAXE V ČR

Přijímajícímu zařízení přispěje Tandem za podpory Česko-německého fondu budoucnosti následujícími paušálními příspěvky:

Na **den a jednu osobu** bude přijímacímu zařízení vyplacen paušální příspěvek na ubytování a stravu ve výši **390,-Kč** a to po celou dobu praxe a přípravného semináře.

Přijímající zařízení může požádat o příspěvek na MHD, vlak, autobus (výlety). Tento se vyplácí ve výši **208,-Kč** na osobu a týden. Využití tohoto příspěvku se dokládá originály jízdenek. Příspěvek může být využit pro přepravu praktikantů a dopr. osoby automobilem (osobním či služebním). V tomto případě se dokládá zdůvodnění, proč bylo použito osobního automobilu, SPZ vozidla, jméno řidiče, jména přepravovaných osob, celkový počet ujetých km, absolvovaná trasa (po dnech rozepsaná odkud



kam se jelo), kniha jízd. Na ujetý **1km počítejte 6 Kč**. Nárok na paušální příspěvek MHD má i doprovodná osoba. Finanční příspěvek na MHD lze využít i na parkovací lístky či dálniční známky (korespondující s dobou praxe).

Přijímající zařízení obdrží **jednorázovou paušální částku ve výši 2.600,- Kč** na jednu praxi. Tato suma je určena na administrativní náklady nebo na doprovodný program.

Navržená struktura finančního příspěvku je nezávazná. Pokud Vaše zařízení např. zajistí ubytování praktikantů zadarmo v rodinách, může využít finanční prostředky jiným způsobem (na doprovodný program, atp.).

<b>strava/ ubytování</b>	<b>390,- Kč/ osoba/ den</b>
<b>příspěvek na MHD</b>	<b>208,- Kč/ osoba/ týden</b>
<b>paušální příspěvek na administrativu</b>	<b>2.600,- Kč/ na praxi</b>

**Vyúčtování** je velice jednoduché. Tandem vyplácí paušální příspěvky, proto stačí, když po ukončení praxe vyplníte formulář, ve kterém potvrdíte využití finančních prostředků. Pouze v případě, že žádáte o MHD, musíte zaslat Tandemu originály jízdenek.

Finanční příspěvek je vyplacen po ukončení praxe a po dodání všech potřebných dokumentů.

Každý praktikant a doprovodná osoba **si sám uhradí** cestu do přijímacího zařízení v České republice (tam i zpět).

### FINANCOVÁNÍ PRAXE V SRN

Pokud praxe probíhá **v Německu**, obdrží přijímající německé zařízení při splnění podmínek paušální příspěvek na praktikanta (a jednu doprovodnou osobu) ve výši:

<b>strava/ ubytování</b>	<b>20,- €/ osoba/ den</b>
<b>příspěvek na MHD</b>	<b>15,- €/ osoba/ týden</b>
<b>paušální příspěvek na administrativu</b>	<b>170,-€ /na praxi</b>

### POJIŠTĚNÍ

Tandem zajišťuje pro praktikanty a doprovodné osoby zdravotní, úrazové pojištění a pojištění ze zákonné odpovědnosti během pobytu v Česku i v Německu. Pojistnou institucí je pojišťovna Bernhard Assekuranz v Mnichově. **Pojištění je hrazeno Tandemem**. Dokladem o pojištění je potvrzení (včetně identifikačního čísla pojistné smlouvy) vystavené Tandemem, které bude zasláno přijímajícímu zařízení před zahájením praxe. Praktikanti a doprovodná osoba jsou pojištěni po dobu praxe a přípravného semináře.

V případě úrazu a jiné pojistné události se neprodleně obraťte přímo na jmenovanou pojišťovnu (**nejpozději do 10 dnů od úrazu**). Pokud jde o menší úrazy a ošetření, je nutné zaplatit peněžní obnos za lékařský výkon v hotovosti a doklad o platbě v originále pak předložit k proplacení



pojišťovně. Přitom je třeba uvést číslo konta a bankovní ústav, kam má být převedeno pojistné plnění (náhrada). V případě účtů od lékaře se vyžaduje uvedení diagnózy. Originály účtů je třeba zaslat nejpozději do tří měsíců po ošetření. V případě komplikovaných úrazů s nutností operace a pobytu v nemocnici se neprodleně spojte s pojišťovnou Bernhard Assekuranz, která uzavře s nemocničním zařízením dohodu o převzetí nákladů spojených s pojistným případem.

Pojistné krytí obsahuje náhradu/refundaci finančních nákladů/vydání, které vznikly v souvislosti s lékařským ošetřením, placením léků v lékárně a transportem nemocného. Pojišťovna hradí všechny náklady za ambulantní a stacionární ošetření během zahraničního pobytu pojištěného, pokud tyto **nevyhnutelné náklady** vzniknou **kvůli akutnímu onemocnění**. Dále pojištění kryje náklady na ošetření zubů za účelem utišení bolesti, a to při **akutních** bolestech zubů. **Nemoci (včetně chronických), které se u pojištěného vyskytovaly při zahájení cesty, nejsou pojištěny.**

Kontaktní adresa na pojišťovnu:

Bernhard Assekuranz - Internationale Versicherungsmakler GmbH  
Mühlweg 2B  
D-82054 Sauerlach/München

Tel.: 0049/8104/8916-16

Fax: 0049/8104/891735

Internet: [www.bernhard-assekuranz.com](http://www.bernhard-assekuranz.com),

e-mail: [international@bernhard-assekuranz.com](mailto:international@bernhard-assekuranz.com)

## ZPRÁVY Z PRAXE

Praktikanti a pracoviště (příp. doprovodná osoba) se zavazují, že po ukončení praxe předloží Tandemu zprávy z praxe. Vzorový formulář obdržíte od Tandemu.

## KONTAKTY

### Tandem Plzeň, Sedláčkova 31, CZ 306 14 Plzeň

Mgr. Jana Cinková

[cinkova@tandem.adam.cz](mailto:cinkova@tandem.adam.cz)

Tel.: 00420 377 634 759

Fax: 00420 377 634 752

### Tandem Regensburg, Maximilianerstr. 7, D-93047 Regensburg

Milada Vlachová

[vlachova@tandem-org.de](mailto:vlachova@tandem-org.de)

Tel.: 0049 941 58 55714

Fax: 0049 941 58 55722

Lucie Matyášová

[matyasova@tandem-org.de](mailto:matyasova@tandem-org.de)

Tel.: 0049 941 58 55715

Fax: 0049 941 58 55722

**ČASOVÝ HARMONOGRAM ZASÍLANÝCH FORMULÁŘŮ**

Termín	Formulář
<b>Do 30. září, do 31. března</b> před zahájením praxe	Předběžná přihláška A
<b>4 týdny před</b> zahájením praxe	Žádost přijímajícího zařízení B1 Žádost praktikanta B2 a životopis Formulář pro doprovodnou osobu B3 (pokud žádáte o financování) Žádost pracoviště B4 Program přípravného semináře a odborné praxe
neprodleně po <b>zahájení</b> praxe v ČR	Smlouva s praktikantem C1 Žádost o vyplacení finanční zálohy C2 – pouze u odborných praxí trvajících 4 týdny a déle
<b>Po ukončení</b> praxe (do 4 týdnů)	Doklad o využití finančních prostředků D Zprávy praktikantů Zpráva přijímajícího zařízení Zpráva doprovodné osoby (pokud byla finančně podpořena) Seznam s podpisy 1 kopie vystaveného certifikátu Europass-mobilita

Veškeré formuláře ke stažení naleznete na internetové adrese:  
<http://tandem.adam.cz/praxe>.



## KROK ZA KROKEM – praxe v České republice

Máte-li již s Vaším partnerem dohodnuto, že přijmete německé žáky na praxi do Vašeho zařízení, v rámci Programu podpory odborných praxí je důležité, abyste se drželi následujícího postupu:

### 1) První fáze – příprava

Prvním formulářem, který se zasílá Tandemu Plzeň, je „předběžná přihláška“. Tato přihláška je určena pouze pro praxe konající se v České republice. Pro praxe konající se v Německu (čeští praktikanti jedou na praxi do Německa a přijímajícím zařízením je německá organizace) použijte „Vorankmeldung“, pro praxe v Německu platí stejné podmínky jako pro praxe konající se v České republice. Bližší informace o praxích v Německu naleznete dále v textu.

Pokud žádáte o financování odborné praxe na 1. nebo 2. čtvrtletí, zašlete předběžnou přihlášku do **30. září** předcházejícího roku. Pokud žádáte o financování odborné praxe na 3. nebo 4. čtvrtletí, zašlete předběžnou přihlášku do **31. března** téhož roku. V případě, že Tandem může na praxi poskytnout finanční podporu, obdržíte "Potvrzení o přijetí předběžné přihlášky" s označením praxe.

#### Čtvrtletí

I.	1. 1. - 31. 3.
II.	1. 4. - 30. 6.
III.	1. 7. - 30. 9.
IV.	1. 10. - 31.12.

### 2) Druhá fáze – před zahájením praxe vyplnit a zaslat do Tandemu:

- Žádost přijímajícího zařízení B1
- Žádost praktikanta B2 s přiloženým životopisem,
- Formulář pro doprovodnou osobu B3 (jen pokud žádáte o její financování)
- Žádost pracoviště B4
- Program přípravného semináře a odborné praxe. Uvedený program by měl být rozepsán po jednotlivých dnech a měl by obsahovat: program přípravného semináře, čas strávený v podniku, volnočasové aktivity, další vzdělávací aktivity.

Tyto formuláře zašle škola do Tandemu Plzeň **nejpozději 4 týdny před zahájením praxe**. Tandem poté zašle "Příslib finanční podpory".

**Upozornění!** Formulář Žádost praktikanta B2 je třeba zaslat (i jako příloha emailem) do Německa a nechat jej vyplnit a podepsat praktikantem, popř. jeho zákonným zástupcem (v případě nezletilosti praktikanta). Vyplněný formulář pak může zaslat vysílající zařízení přímo do Tandemu Plzeň. Smlouvu s praktikantem C1 už zákonný zástupce podepisovat nemusí, stačí jeho podpis na formuláři B2.



### **3) Třetí fáze – při zahájení**

Jakmile do Vašeho zařízení přijedou praktikanti, odešlete nám: Smlouvy s praktikanty C1. Pokud vaše praxe trvá déle než čtyři týdny, můžete si zažádat o vyplacení 50 % zálohy. V takovém případě zašlete Žádost o vyplacení finanční zálohy C2.

### **4) Čtvrtá fáze – po ukončení praxe**

Po ukončení praxe zašlete Tandemu Plzeň:

- Doklad o využití poskytnutých prostředků D
- Zprávy praktikantů
- Zprávu přijímajícího zařízení
- Zprávu doprovodné osoby (pokud byla Tandemem finančně podpořena)
- Seznam s podpisy praktikantů a jazykového animátora D1 (nechte si podepsat během přípravného semináře)
- Certifikát Europass-mobilita (1 kopie vystaveného certifikátu)

### **Europass-mobilita**

Celoevropsky uznávaný certifikát o praxi v zahraničí „Europass-mobilita“ obdrží každý praktikant po ukončení praxe. Česká škola žádá pro české studenty (kteří jsou na praxi v Německu) u Národního centra Europass ČR (více na [www.europass.cz](http://www.europass.cz)). Německá škola žádá pro německé studenty, kteří absolvují praxi v Česku u Nationale Europass Center (vice na [www.europass-info.de](http://www.europass-info.de)). Vystavení Europass je časově náročné, informujte se proto s časovým předstihem o principu zažádání o Europass. (vhodné je začít Europass vyřizovat již během prvních dnů praxe).

### **Finanční příspěvek**

Po ukončení praxe a obdržení výše uvedených dokumentů převedeme na konto školy (přijímající zařízení) přislíbený finanční příspěvek. Pokud nebudou všechny požadované dokumenty doručeny Tandemu nejpozději do 4 týdnů po ukončení praxe, ztrácí přijímající zařízení nárok na finanční příspěvek! Formuláře vyplňte, prosím, hůlkovým písmem nebo strojopisem! (Nečitelné nebo neúplné formuláře budou vráceny)



## KROK ZA KROKEM – praxe v Německu

Program podpory odborných praxí (**Freiwillige Berufliche Praktika**) je realizován na základě tzv. "hostitelského principu". To znamená, že pokud chcete vyslat praktikanty z Vaší školy na praxi do Německa, bude o finanční podporu na pobyt českých praktikantů žádat německé přijímající zařízení. Německé přijímající zařízení zašle do **Tandemu Regensburg** "Vorankmeldung" (předběžná přihláška) a později také všechny potřebné dokumenty. Finanční podporu odbrží německé přijímající zařízení a to bude také zodpovědné za průběh praxe.

Podmínky a průběh praxe konající se v Německu je stejný jako u praxe konající se v Česku. Formuláře si Vaše partnerská organizace může stáhnout na [www.tandem-org.de](http://www.tandem-org.de).

Postupujte následovně:

- Informujte svého partnera na německé straně a dohodněte s ním termín a podrobnosti plánované výměny.
- Váš německý partner zašle do Tandemu Regensburg „Vorankmeldung“.
- Formality spojené s Vaší praxí mají u Tandemu Regensburg na starosti Lucie Matyášová a Milada Vlachová, které se spojí s Vaší partnerskou organizací a budou ji informovat o případném zařazení Vaší praxe do Programu podpory odborných praxí. Veškeré záležitosti (vyplnění a zaslání potřebných dokumentů, komunikace s Tandemem Regensburg) v tomto případě zařizuje německá strana!
- Vaše organizace dohlédne na to, aby čeští praktikanti vyplnili „Žádost praktikanta B2“ se strukturovaným životopisem. Pokud žádáte o financování doprovodné osoby vyplňte „Formulář pro doprovodnou osobu“ Tyto vyplněné formuláře zašlete Vaší partnerské škole a ta je předá Tandemu Regensburg.

Pokud praxe probíhá **v Německu**, odbrží přijímající německé zařízení při splnění podmínek paušální příspěvek na praktikanta (a jednu doprovodnou osobu) ve výši:

<b>strava/ ubytování</b>	<b>20,- €/ osoba/ den</b>
<b>příspěvek na MHD</b>	<b>15,- €/ osoba/ týden</b>
<b>paušální příspěvek na administrativu</b>	<b>170,-€ /na praxi</b>

O všechny ostatní formality se stará Vaše německá partnerská organizace a Tandem Regensburg. Na jakékoli otázky jsou stále připraveny odpovědět koordinátorky Programu podpory odborných praxí Tandemu Plzeň a Tandemu Regensburg.



## ZPROSTŘEDKOVÁNÍ PARTNERA

Pokud dosud nemáte partnera na německé straně a chcete jej získat, máte možnost zadat údaje o Vašem zařízení do **on-line kontaktní databáze** Tandemu, která se nachází na internetové stránce:

<http://www.tandem.adam.cz/sekce/kontaktni-databaze>

Na této stránce se nachází databáze stávajících německých škol a organizací, které hledají vhodného českého partnera. Stačí si jen čas od času prohlédnout nové nabídky, vybrat si vhodného partnera a pak už jen stačí napsat přátelský dopis, e-mail, zatelefonovat nebo jiným způsobem vybranou školu a organizaci oslovit.

Pokud nenajdete školu a organizaci Vašich představ či na žádost nikdo nereaguje nebo chcete-li být zaregistrováni v naší databázi, vyplňte on-line formulář, který najdete na výše uvedené adrese. V případě, že nemáte přístup na www, zašleme Vám na požádání formulář a seznam německých nabídek na spolupráci v papírové formě.

Přejeme Vám, ať se Vám podaří navázat kontakt, který pro Vás bude přínosem a obohacením.